

UN PROJET QUI ENRICHIT LES LIENS SOCIAUX



Découvrir la Commune et ses habitants par les habitants

Bienvenue dans la Commune de Sierre !

Sierre est une ville habitée par des gens que l'on nomme « Sierrois » et « Sierroises ». La Commune est connue pour son dynamisme et ses sociétés locales.

Il nous tient à cœur que les nouveaux arrivants soient bien accueillis à Sierre et s'y intègrent au mieux.

C'est pourquoi nous vous proposons de vous mettre en lien avec une personne domiciliée ici depuis longtemps, qui pourra vous faire découvrir la Commune, ses activités et ses habitants. Cette personne, avec qui aurez également l'occasion de parler de vos intérêts communs (enfants, musique, cuisine, etc.), vous permettra de vous familiariser avec les services administratifs et les différentes institutions locales. Si vous ne comprenez pas encore le français, nous nous efforcerons de vous mettre en contact avec une personne de votre communauté, qui vous accueillera et fera ainsi le lien entre l'ici et l'ailleurs.

Oui, je souhaite rencontrer une personne qui m'aide à découvrir ma nouvelle commune !

Nom, prénom :

Adresse :

N° mobile : Date de naissance :

E-mail :

Loisirs, passions :

Je comprends le français : oui ☐ / non ☐ / Un peu ☐

Marié(e) : oui ☐ non ☐ Nombre d'enfants :

Pour que la Commune puisse vous contacter :

Renvoyer le coupon ci-dessus à :
Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Ou téléphoner au :
027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Entdecken Sie die Gemeinde und ihre Einwohner durch ihre Einwohner

Willkommen in der Gemeinde Sierre !

Die Einwohner der Stadt Sierre nennen sich "Sierrois" und "Sierroises". Die Gemeinde (Commune) ist für ihre Dynamik und ihre lokalen Vereine bekannt.

Die Fachstelle Integration der Gemeinde schlägt Ihnen vor, sich mit einer Person der Gemeinde in Verbindung zu setzen, damit Sie die Gemeinde, seine Einwohner, seine Sitten und Gebräuche kennenlernen können. Dies bietet Gelegenheit über gemeinsame Interessen wie z.B. Kinder, Musik, Küche, usw. zu diskutieren und eventuell Antworten auf Verwaltungsfragen zu finden.

Sollten Sie der französischen Sprache nicht geläufig sein, so könnte eine Person Sie in ihrer Sprache empfangen und als ein Bindeglied zu Ihrer neuen Wohngemeinde dienen.

Mit Freundlichkeit und Gastfreundschaft möchten wir Sie in unserer Gemeinde empfangen und so die ersten Sozialbände knüpfen.

Ja, ich möchte mit einer Person in Kontakt treten, welche mich beim Kennenlernen meiner neuen Wohngemeinde unterstützt !

Name, Vorname :

Adresse :

Natel : Geburtsdatum :

E-Mail :

Hobbys :

Französischkenntnisse : Ja ☐ / Nein ☐ / ein wenig ☐

Verheiratet : Ja ☐ / Nein ☐ Anzahl Kinder

Für eine Kontaktaufnahme durch die Gemeinde senden Sie bitte den Antwortschein an :

Bitte Antwortschein senden an :
Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Oder Telefon an
027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Getting to know the 'Commune' and the inhabitants through the locals

Welcome to the Commune of Sierre !

The people of town of Sierre call themselves "Sierrois" and "Sierroises". The community is known for her dynamics and her local.

It is for this reason that we invite you to participate in our project. If you desire, we would like to designate a local resident to help you. This person will be responsible to help you to discover the facilities and activities which we have to offer in the commune. In making your new acquaintance you will be able to discover and share your common interests, for example, children, music or cooking. This local resident would also help you to become familiar with the local administration, welfare and benefits at your disposal.

If you don't speak French, our commune will put you in touch with somebody who speaks your language. This person will help you in bridging the cultural gaps between your home community and your new residence.

To help your successful integration into our community, we would like to express a warm welcome to you and we hope that you will take this occasion to participate in this community project.

Yes, I would like to meet a local resident who can help me participate in the social life of my new commune.

Name, first name :

Address :

N° Mobile : Date of birth :

E-mail :

Recreation, passions :

Knowledge of French : yes ☐ / no ☐ / a little ☐

Married : yes ☐ / no ☐ number of children

For contact of the Commune :

Coupon to be sent to :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Or phone :

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Descoberta da comuna e dos habitantes pelos seus habitantes

Benvindo à comuna de Sierre !

Sierre é uma Commune dinâmica, dispondo de diversas sociedades locais que desempenham um papel importante no reforço da vida social.

É fundamental para nós que os recém-chegados sejam bem recebidos em Sierre e se integrem o melhor possível.

Por isso mesmo, propomos-lhe o apoio de uma pessoa que more cá há muito tempo e que poderá fazê-lo descobrir Sierre, as suas actividades e os seus habitantes. Esta pessoa, com quem terá também oportunidade de falar dos seus interesses comuns (crianças, música, culinária, etc.), vai ajudá-lo a familiarizar-se com os serviços administrativos e com as diversas instituições locais. Se ainda não perceber o francês, faremos o possível para o pormos em contacto com alguém da sua comunidade, que fará com que se sinta rapidamente em casa.

É através da convivialidade e da hospitalidade que queremos recebê-lo em Sierre, podendo tecer assim, neste clima amistoso, os primeiros laços sociais.

Sim, desejo encontrar uma pessoa que me ajude a descobrir a minha nova *Commune*!

Apelido, nome :

Morada :

Nº telefone : Data de nascimento :

E-mail :

Diversão :

Entendo francês : Sim ☐ / não ☐ / um pouco ☐

Casado : Sim ☐ / não ☐ Número de crianças

Para que a comuna vos contacte :

Envie o cupão para :
Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Ou telefonar para o
027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Descubra su municipio y sus gentes a través de sus habitantes

¡Bienvenido al municipio de Sierre !

Sierre es un municipio dinámico que cuenta con diferentes asociaciones locales que juegan un papel importante y refuerzan la vida social del lugar.

Nos esforzamos para que los nuevos habitantes sean bien acogidos en Sierre y para que se integren lo mejor posible.

Por ello, le invitamos a que nos permita ponerle en contacto con una persona domiciliada aquí desde hace tiempo, que le ayudará a descubrir el municipio, sus actividades y sus habitantes. Esta persona, con quien podrá hablar también de sus intereses comunes (hijos, música, cocina, etc.), le permitirá familiarizarse con los servicios administrativos y con las diferentes instituciones locales. Si aún no comprende el francés, intentaremos ponerle en contacto con una persona de su misma comunidad, que además de acogerle hará de puente entre su país y su nuevo lugar de residencia.

Deseamos acogerle dentro de nuestro municipio mediante la convivencia y la hospitalidad, tejiendo los primeros lazos sociales.

¡ Sí, deseo conocer a una persona que me ayude a descubrir mi nuevo municipio !

Apellido, nombre:

Dirección :

Nº de tel. móvil : Fecha de nacimiento :

E-mail :

Recreación :

Comprendo el francés: sí ☐ / no ☐ / un poco ☐

Casado : sí ☐ / no ☐ Número de niños

Envíe el cupón completado a :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

O llame al teléfono

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Scoprire il Comune e i suoi abitanti attraverso i suoi abitanti

Benvenuti nel Comune di Sierre !

Sierre è un Comune dinamico che racchiude varie società locali, le quali giocano un ruolo importante nel rafforzamento della vita sociale.

Per noi è fondamentale che i nuovi arrivati a Sierre siano ben accolti e possano integrarsi al meglio.

Per questa ragione vi offriamo la possibilità di mettervi in contatto con una persona domiciliata qui da tempo che vi farà scoprire il Comune, le sue attività e i suoi abitanti. Questa persona, con la quale avrete anche l'occasione di parlare dei vostri interessi comuni (bambini, musica, cucina, ecc.), vi aiuterà a familiarizzare con i servizi amministrativi e le varie istituzioni locali.

Se non capite ancora il francese, ci impegneremo a mettervi in contatto con una persona della vostra stessa comunità che vi accoglierà e farà da legame fra il qui e l'altrove.

È attraverso la convivialità e l'ospitalità che desideriamo accogliervi nel nostro Comune, tessendo in questo modo i primi legami sociali.

Si, desidero incontrare una persona che mi aiuterà a scoprire il mio nuovo Comune!

Cognome, Nome :

Indirizzo :

N° di tel. Portatile : Data di nascita :

E-mail :

Divertimento :

Capisco il francese : ☐ si / ☐ no / ☐ un po'

Sposato : ☐ si / ☐ no

Numero di bambini.....

Inviare il seguente tagliando all'indirizzo :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

O telefonate al numero:

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Të njohësh komunën tende dhe banorët e saj nëpërmjet vetë banorëve

Mirë se erdhët në Komunën Sierre !

Sierrez është një fshat i banuar nga banorët e ashtuquajtur « Sierrois » dhe « Sierroises ». Kjo komunë është e njohur për një dinamizëm të gjallë lokale, si nga aspekti i ndërmadhjeve apo kompanive të saj, gjithashtu.

Ja sepse, ne ju propozojmë t'ju vëmë në lidhje me një person që banon këtu prej kohësh, i cili do t'ju mundësojë të njihni komunën, aktivitetet e saj dhe banorët e saj. Ky person me të cilin do të keni rastin të flisni për interesat tuaja të përbashkëta (fëmijët, muzikën, kuzhinën etj.) do t'ju ndihmojë të familjarizoheni me shërbimet administrative dhe institucionet e ndryshme lokale. Në qoftë se ju nuk kuptoni akoma mirë frengjisht, ne do të përpiqemi t'ju vëmë në kontakt me një person të komunitetit tuaj, që do t'ju presë e që do të ju shërbejë si urë lidhje mes jetës së këtushme dhe asaj që keni jetuar diku tjetër.

Ne dëshirojmë t'ju presim sa më mirë në komunën tonë, nisur nga miqësia dhe mikpritja, duke thurur kështu lidhjet e para shoqërore.

Po, unë dëshiroj të takoj një person që më ndihmon të njoh komunën time të re!

Mbiemri, emri: :

Adresa :

Numri i telefonit: Data e lindjes :

E-mail :

Argëtim :

Unë kuptoj frengjisht : ☐ po / ☐ jo / ☐ vetëm pak

i martuar : ☐ po / ☐ jo Numri i fëmijëve

Çoje kuponin e mëposhtëm në :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Ose telefononi në n°

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

Upoznati opštinu i njene stanovnike kroz druženje sa stanovnicima

Dobrodošli u opštinu Sierre !

Sierre je dinamična opština, u kojoj različita društvena lokalna udruženja igraju važnu ulogu u društvenom životu.

Jako nam je važno da se novi stanovnici ošjećaju dobrodošlima u Sierre i da se tu što bolje integrišu.

Zato vam predlažemo da stupite u kontakt sa jednom osobom, starosedeocem opštine, koja će vas moći upoznati sa samom opštinom, njenim aktivnostima i stanovnicima. Ta osoba, sa kojom ćete moći podijeliti zajedničke interese (djeca, muzika, kuhinja, itd.), će vam isto tako moći objasniti funkcionisanje administrativnih i ostalih lokalnih institucija. Ako još uvijek imate poteškoća u razumijevanju francuskog jezika, pomoći ćemo vam da upoznate jednu osobu iz vaše domovine koja će vam rado pomoći da se što prije prilagodite novoj sredini.

Želimo vas primiti u našu opštinu u duhu prijateljstva i gostoprimstva i iz tog razloga vam nudimo pomoć u uspostavljanju prvih socijalnih kontakata.

Da, želim stupiti u kontakt sa jednom osobom koja će mi pomoći u upoznavanju moje nove opštine!

Prezime, ime :

Adresa :

Broj mob. tel. : Datum rođenja :

E-mail :

oeârea ája :

Razumijem francuski jezik : da ☐ / ne ☐ / malo ☐

Oženjen / udata : da ☐ / ne ☐ Broj djece.....

Posaljite gornji kupon na adresu :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Ili nazovite broj

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch
prisustvo ponedjeljak i utorak

Знакомство с коммуной и ее жителями с помощью самих жителей

Добро пожаловать в нашу Коммуну Sierre !

Sierre динамична и гостеприимна, здесь жизнь бьет ключом, никому не приходится скучать. У нас много различных обществ по интересам, которые помогают жителям знакомиться, общаться и принимать активное участие в общественной жизни.

Нам очень важно, чтобы каждый вновь прибывший в нашу коммуны был принят так, чтобы ему захотелось остаться и, в последствии, хорошо интегрироваться в наше сообщество.

Поэтому, мы хотели бы предоставить Вам возможность встретиться с кем-то, кто проживает у нас уже давно и, кто сможет помочь Вам сделать первые шаги и познакомиться с жизнью нашей коммуны и ее жителями. Вы сможете так же пообщаться и поделиться вашими общими интересами (дети, музыка, кулинарные пристрастия итд). Это поможет Вам понять, как функционируют наши административные службы и учреждения. Если же Вы еще не понимаете французский язык и не говорите на нем, то мы попытаемся связать Вас с представителем Вашей диаспоры, который объяснит Вам особенности здешней жизни .

Мы ждем Вас и очень хотим, чтобы вам понравилось в нашей коммуне.

Да, я желаю встретиться с кем-то, кто поможет мне познакомиться с жизнью в коммуне, в которой я живу!

Фамилия,имя: :

Адрес :

Номер мобильного телефона :.....дата рождения:.....

Адрес E-mail :

oТдых :

Родной язык: :

Я понимаю французский язык : ☐ да / ☐ нет / ☐ немного

Женатый : ☐ да / ☐ нет / Количество детей.....

Отослать купон по адресу

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

Или позвонить по номеру

027/452.02.34
sandrine.rudaz@sierre.ch

نتعاش الفاي المركزي اكتشاف البلدية وسكانها من قبل السكان

مرحبا بكم في بلدية Sierre

Sierre هي بلدية ذات دينامية عالية، تضم جماعات محلية مختلفة ، تلعب دورا هاما في تطوير الحياة الاجتماعية.

نحرص كثيرا على تقديم أحسن استقبال للوافدين الجدد إلى Sierre ، وأن يتم ادماجهم بأحسن الأحوال.

ولذلك نقوم بوصولك بشخص، مقيم هنا منذ وقت طويل، والذي يمكنه مساعدتك على اكتشاف المدينة وأنشطتها وسكانها. وجود هذا الشخص، سيكون أيضا فرصة للحديث عن اهتماماتكم المشتركة (الأطفال، الموسيقى، الطبخ... وغيرها)، سوف يساعدك أيضا على التأقلم مع الخدمات الإدارية ومختلف المؤسسات المحلية. إذا كنت الى الان لا تتكلم الفرنسية، فإننا سوف نعمل على ملاقاتك مع شخص من بلدك يمكنه استقبالك ومساعدتك على تسيير العلاقات المختلفة.

بكل الحميمية وحسن الضيافة، نرحب بك في مدينتنا ونتمنى لك مقاما حميدا.

نعم، أود أن ألتقي بشخص يساعدني على اكتشاف مدينتي الجديدة!

الاسم، النسب:

العنوان:

رقم الهاتف المحمول:

البريد الإلكتروني:

اللغة الأم:

وأنا أفهم الفرنسية: ☐ نعم / ☐ لا / ☐ قليلا

المرجو ارسال هذه الوثيقة إلى العنوان التالي :

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

أو الاتصال برقم الهاتف 027/452.02.34

நகரசபைக்குட்பட்டு வாழ்பவர்கள் ஊடாக நகரசபையைப்பற்றியும் அங்கு வாழ்பவர்களைப்பற்றியும் அறிந்து கொள்ளல்

நகரசபை உங்களை வரவேற்கிறது

ஓர் சிறந்த நகரசபை. இந்த நகரசபைக்குள் வாழும் பல்லின சமூகத்தினரின் ஒருங்கிணைப்பே ஒட்டுமொத்த சமூகத்தின் பலத்திற்கு முக்கியமானது.

புதிதாக வருபவர்களை மனப்பூர்வமாக வரவேற்று சிறந்த சமூக உள்வாங்கல் கட்டமைப்புக்குள் உட்படுத்துவதே எமது நோக்கமாகும்.

எனவே நீண்டகாலமாக இங்கு வாழும் ஒருவருடன் உங்களுக்கான தொடர்பை ஏற்படுத்த தீர்மானித்துள்ளோம். இதனுடாக நகரசபையைப்பற்றியும், அதன் செயற்பாடுகளைப்பற்றியும் அறிந்து கொள்ளமுடியும்..

இத் தொடர்பாளருடாக உங்களது மேலான விருப்பங்களைத் தெரிவிக்கலாம். (**பிள்ளைகள், இசை, சமையற்கலை, மேலும்.....**) இவற்றினுடாக அரசசேவைகளையும், கட்டமைப்புகளையும் அறிந்து உள்வாங்கிக்கொள்ளலாம். உங்களுக்கு பிரஞ்சு மொழித் தேர்ச்சி இல்லையென்றால் உங்கள் சமூகம் சார்ந்த ஒருவருடன் தொடர்புகளை ஏற்படுத்தித் தருவோம். அவருடாக நீங்கள் எல்லாவற்றையும் அறிந்து கொள்ள முடியும்.

எங்கள் நகரசபைக்குள் நட்புடனும், விருந்தோம்பலுடனும் வரவேற்று உங்களுக்கான சமூக தொடர்புகளை ஏற்படுத்தியுள்ளோம்.

ஆம், எனது புதிய நகரசபையைப்பற்றி தெரிந்துகொள்ள ஒரு தொடர்பாளருடான சந்திப்பை ஏற்படுத்த விரும்புகின்றேன்.

முழுப்பெயர், பெயர்:

முகவரி:

.....

கைத்தொலைபேசி:

மின்னஞ்சல்:

தாய்மொழி:

எனக்கு பிரஞ்சு மொழியில் தேர்ச்சி உண்டு ☐ ஆம் ☐ இல்லை ☐ சிறிதளவு

கீழ்வரும் முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கவும்

Ville de Sierre
Sandrine Rudaz
CP 96
3960 Sierre

அல்லது தொடர்புகளுக்கு: sandrine.rudaz@sierre.ch - 027/452.02.34

አፍልጦ ናይዚ ምምሕዳርን : ሌላ ምስ ነበርቱን

Tigrinia

ናብዚ ምምሕዳርና እንቋዕ ብደሓን መጻእኩም !!!

እዚ ምምሕዳር ብዝተፈላለየ አገልግሎት ዝህቡ ጽፍሖታት ዝቐሙ ኮይኑ ኣብ ምዕባለ ናይ ማሕበራዊ ህይወት ከኣ ዝተፈላለዩ ተራ ይጻውቱ።

ስለዚ ከኣ ሓደስቲ ነበርቲ ናይዚ ምምሕዳር ጽቡቕ ኣቀባብላ ተገይርሎም ምስ ዘሎ ሕብረተሰብ ተዋሃሂዶም ከነብሩ ድልየትና እዩ።

በዚ ምኽንያት ከኣ እዚ ኮምፑን ምስ ሓደ ነባራይ ናይዚ ምምሕዳር ዝኾነ ሰብ ከራኽበኩም ከም ሓሳብ የቐርበልኩም፡ ንሱ ብዝህበኩም ሓገዝ ከኣ አፍልጦኹም ክግብን፡ ጽቡቕ ዝምድና ክትምስርቱን : ብዛዕባ ዝተፈላለዩ ንጥፈታት ክሕብረኩምን ንኣብነት [ከም ንጥፈታት ናይ ህጻናት፣ ሙዚቃ፣ ወይዊን ኣሰራርሓ መግቢ] ወዘተ ዝኣመሰሉ ክኾኑ ይኽእሉ። ብተወሳኺ ኣሰራርሓ ናይ ምምሕዳራትን ከምኡውን ምስ ዝተፈላለዩ ትካላትን ከላልየኩም ይኽእል።

ቋንቋ ፈረንሳይ ዘይትዛረቡ እንተኮንኩም ውን ምስ ቋንቋኹም ዝኽእል ሰብ ከነራኽበኩም፡ እዚ ከኣ ኣብ መንጎ ምምሕዳርን ኣብ መንጎኹምን ጽቡቕ ዝኾነ ሃዋህው ንምፍጣር ይሕግዝ።

እው፡ ኣብዚ ኮምፑን ነባሪ ምስ ዝኾነ ሰብ ተራኺቢ አፍልጦይ ከፃቢ ይጸልይ እዩ።

Nom , Prénom

ስም ኣብ : ስም _____

Adresse :

ኣድራሻ : _____

No. Tél Portable

ቁጽሪ ተሌ : _____

E-mail :

ኢሜይል _____

Langue Maternelle :

ቋንቋ ኣደ : _____

Je comprends le Français oui / non / un petit peu

ቋንቋ ፈረንሳይ ይዛረብ እወ / ኣይፋል / ውሱን ዝኾነ አፍልጦ ኣለኒ

Renvoyer le coupon ci-dessus à :

ነዚ ፎርም መለእኩም በዚ ዝስዕብ ኣድራሻ ላኡኹም : Ville de Sierre -Sandrine Rudaz CP 96 - 3960 Sierre

ወይውን በዚ ቁጽሪ ደውሉ : sandrine.rudaz@sierre.ch - 027/452.02.34

Ville de Sierre
Service Cultures et Sports
Sandrine Rudaz
Déléguée à l'Intégration
Case Postale 96
3960 Sierre
Tel : 027/452.02.34
E-mail : sandrine.rudaz@sierre.ch
www.sierre.ch

